

**Zeitschrift:** Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française  
**Herausgeber:** Le messenger suisse  
**Band:** - (1993)  
**Heft:** 57: Edouard-Marcel Sandoz  
  
**Rubrik:** Bloc-notes

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SUNWAYS

CHAMPEX   
1460-2200M 

## SKI AU SOLEIL DU VALAIS SUISSE

REMETTEZ-VOUS EN FORME LOIN DE LA COHUE DES VILLES  
DANS UNE STATION-VILLAGE ET DANS UN GRAND PARC PRI-  
VÉ (14.000M2 DE VERDURE, SAPINS ET MÊLÈZES).

UN HÔTEL OÙ VOUS ÊTES REÇUS EN AMIS AVEC  
VOS ENFANTS ET VOS ADOLESCENTS

- **SPORTS D'HIVER** OUVERTS DE NOËL À PÂQUES.  
SKI DE FOND, SKI ALPIN, PATINOIRE, RAQUETTES.  
REMONTÉES MÉCAN. TRÈS AVANTAGEUSES POUR FAMILLES
- **SPORTS D'ÉTÉ** OUVERTS DE JUIN À SEPTEMBRE.  
TENNIS, RANDONNÉES ACCOMPAGNÉES EN HAUTE ET MOYEN-  
NE MONTAGNE, VÉLO VTT. À LA STATION : PISCINE, ÉQUITATION,  
PLANCHE À VOILE, PÊCHE, ETC.
- **PRIX COMPÉTITIFS** 7 JOURS EN PENSION COMPLÈTE:  
DÈS FS 505,- (FF 1.970,-). RÉDUCTIONS ET GRATUITÉS POUR EN-  
FANTS.



### PROMOTIONS SPÉCIALES

DU 23 JANVIER AU 13 FÉVRIER ET DU 13 MARS AU 27 MARS 1994  
DU 26 JUIN AU 10 JUILLET ET DU 21 AOÛT AU 4 SEPTEMBRE 1994

### AMBIANCE CHALEUREUSE SAIN ET SPORTIVE POUR 80 PERSONNES

ANIMATION ADULTES ET JEUNES  
JUNIOR-CLUB POUR PRÉ-ADOS  
MINI-CLUB POUR ENFANTS DE 12 MOIS À 8 ANS

GRATUIT

VOS ENFANTS HEUREUX, VOS ADOLESCENTS ÉPANOUIS,  
UNE DÉTENTE POUR LES PARENTS.

APPELEZ-NOUS, LA RÉUSSITE DE VOS VACANCES EST LÀ !  
MARIE-CHRISTINE ET MARC LAURANT . HÔTEL-CLUB SUNWAYS .  
CP64. CH-1938 CHAMPEX-LAC - VALAIS/SUISSE  
TÉLÉPHONE 19 41 26 83.11.22 FAX 19 41 26 83.10.89



## Bloc-notes

Tous les mois, retrouvez cette nouvelle ru-  
brique dans le "Messenger Suisse". Conservez-  
la : elle vous donnera, au fur et à mesure, toutes  
les adresses dont vous pourriez avoir besoin.  
N.B. : cette rubrique est libre de toute publi-  
cité. Elle peut cependant comporter un certain  
nombre d'adresses à caractère commercial,  
mais dont la rédaction a jugé utile d'en informer  
nos lecteurs.

### Voter

Les résultats du questionnaire (lire p. 22-23) mon-  
trent que certains de nos lecteurs ignorent quelle  
procédure suivre pour pouvoir voter par correspon-  
dance. Cette procédure est très simple. La première  
condition : être inscrit auprès de la représentation  
consulaire de sa région. La deuxième condition : de-  
mander, à cette représentation consulaire, le formu-  
laire d'inscription pour le droit de vote. Cette de-  
mande peut être faite par écrit : il n'est pas  
nécessaire de se déplacer. Une fois que le consulat a  
reçu le formulaire en question dûment rempli, il le  
transmet alors à la commune de vote du deman-  
deur, qui prendra en compte l'inscription et enverra,  
par la poste, confirmation de l'inscription, puis le ma-  
tériel nécessaire au(x) votation(s) fédérale(s). Der-  
nières indications : la prise en compte de l'inscription  
peut prendre un certain temps (de 1 à 3 mois en  
moyenne). Il ne faut pas non plus négliger les dé-  
lais postaux : le matériel de vote parvient au moins 3  
semaines avant la date des votations, il ne faut donc  
pas tarder à renvoyer les bulletins de vote, directe-  
ment à la commune où vous êtes inscrit(e). A savoir:  
certaines communes envoient une carte d'électeur à  
renvoyer avec le matériel. D'autres n'en envoient pas  
(comme à St Gall, par exemple) : ne jetez pas l'enve-  
loppe dans laquelle vous avez reçu le matériel, il  
vous faudra la renvoyer avec vos bulletins de vote.  
Certains abonnés disent ne pas voter parce que le li-  
vret d'explication, joint au matériel de vote, est rédi-  
gé dans une langue qu'ils ne comprennent pas. Le  
Messenger Suisse reçoit ce livret dans ses trois tra-  
ductions (allemand, français, italien). Il fournira donc  
volontiers copie de la traduction désirée à ceux qui  
en feront la demande, en échange d'un timbre à 4,40  
FF destiné à couvrir les frais d'envoi.

### Vacances d'hiver

Trois brochures sont désormais disponibles : "Sport  
d'hiver à forfait 1993-94"; "Pistes de ski de fond  
1993/94"; "L'hiver magique - toute l'infrastructure  
des stations suisses". A demander à l'Office Natio-  
nal Suisse du Tourisme. 11bis, rue Scribe. 75009 Pa-  
ris. Tél. 1 47 42 45 45.

### Travailler en Suisse

Vous travaillez en Suisse ? Pour en savoir plus sur  
vos droits : "Vos droits lorsque vous perdez votre  
emploi" de Michel Cornut. Editions S.O.S. Travail et  
édit. d'En Bas. 18 frs.s. Case postale 304. 1000 Lau-  
sanne. Tél. 19 41 21 23 39 18.



BLOC-NOTE

LE MESSAGER SUIS  
DÉCEMBRE 93

13



## Suisses à l'étranger

**130** pages pour répondre aux questions que les Suisses vivant à l'étranger se posent (trois éditions : française, allemande et italienne) : Aide-mémoire pour les Suisses de l'étranger. Ce petit guide est gratuit, il vous suffit d'envoyer à l'adresse ci-après une étiquette auto-collante portant vos nom et adresse (en n'oubliant pas de préciser la version désirée). Service des Suisses de l'Etranger. Bundesgasse 18. CH-3003 Berne.

## Adresses

**L**es services du "Messenger Suisse" : retrouvez toutes les adresses des consulats suisses en France, ainsi que celles des associations suisses, sur minitel : 36 16 "Tell - Les Suisses en France".

## Editions

**V**ous recherchez un livre dont l'édition est épuisée, un disque, des recettes, vous désirez réunir des amis pour constituer une amicale suisse dans votre région, vous recherchez des correspondants à l'étranger ? La rubrique "Boîte aux lettres" vous est ouverte, gratuitement : il vous suffit de rédiger votre annonce en y ajoutant vos coordonnées et de l'envoyer à la rédaction du "Messenger Suisse".

## AVS

**V**ous vous posez des questions au sujet de votre AVS, de la fiscalité, de votre retraite, vous cherchez un notaire en Suisse et ne savez pas à qui vous adresser ? Le "Messenger" peut vous aider en vous dirigeant sur les bonnes adresses, demandez-les-lui!

## 3616 Tell

**V**ous voulez vendre une maison, un appartement, vous cherchez un appartement ? Pourquoi ne pas utiliser le service des petites annonces du "Messenger Suisse" ? Les abonnés bénéficient d'une remise de 10% et de la gratuité totale pour une parution de leur annonce sur le service minitel 36 16 "Tell-Les Suisses en France".


**BLOC-NOTE**

 LE MESSENGER SUIS  
DÉCEMBRE 93

21

Publicité

# ÉDITIONS PLAISIR DE LIRE

SOCIÉTÉ SUISSE ROMANDE DE LECTURE POUR TOUS.

CP 96 - CH-1304 COSSONAY. TÉL : 19 41 21-861.37.44. CCP : SUISS 10-1761-0

Offre à des prix exceptionnels un choix de littérature de Suisse Romande :

Auteur	Titre	Prix (FF)	Auteur	Titre	Prix (FF)
C.-F. Ramuz	<i>Farinet</i>	57.-	M. Chappaz	<i>Testament du haut Rhône</i>	89.-
	<i>Derborence</i>	57.-		<i>Un homme qui vivait couché sur un banc</i>	70.-
	<i>Si le soleil ne revenait pas</i>	57.-		<i>Morceaux choisis</i>	48.-
	<i>Aline</i>	48.-	C. Bille	<i>Le salon ovale</i>	79.-
	<i>Découverte du monde</i>	57.-		<i>Le sabot de Vénus</i>	79.-
	<i>La beauté sur la terre</i>	57.-		<i>Cent petites histoires cruelles</i>	79.-
	<i>Le village brûlé</i>	57.-		<i>Juliette éternelle</i>	101.-

Ainsi que 72 autres ouvrages de 45 romanciers différents.

## COUPON RÉPONSE

Je désire recevoir dans les plus brefs délais le(s) ouvrage(s) suivant(s) :

Auteur	Titre	Nombre	Prix unitaire	Prix total

La commande de livre(s) est à envoyer à l'adresse ci-dessus avec le coupon du mandat de poste international. Les frais d'expédition sont inclus dans les prix.

- ☐ Je désire recevoir votre catalogue actuel sans engagement.  
☐ Je désire devenir membre souscripteur-abonné ce qui me permettra de recevoir des offres spéciales d'achat des Editions Plaisir de Lire et la mise à jour du catalogue.

Nom  Prénom   
 Adresse   
 Lieu et date  Signature